

——適應美國生活最佳指南——

美國 生活必備常識

LIVING IN THE U.S.A

張玉玫 編著 Burcu S. Stewart 校閱

—— 美國生活必備常識 ——

美國

生活必備常識

LIVING IN THE U.S.A.

傅士廷 傅君 合著

無

定居，

初到美國的您，一定想儘快安定下來，早日開始一個新鮮有勁的生活。但在國外生活不比國內，由於語言的隔閡及生活方式的差異，種種問題可能在您遷入新居後就接踵而來了。

您在美生活不可或缺的備忘錄

每日精神食糧的報紙如何訂閱？設備損壞找誰修護？生病了，如何向醫生說明病情？超級市場裏，琳瑯滿目的家用用品從何選購起？這些問題說大不大，却會在正事之外，給您帶來不少困擾。

美國生活必備常識針對在美生活可能面臨的瑣碎事務，做最詳細的說明。本書共分九章，內容涵蓋了銀行、保險及稅務知識；生活上的細節介紹（如：郵政、電話、訂報、美容、旅行等等）；食衣住行須知（選購汽車、房子以至於衣着及食物）；子女的教育問題（美國學制介紹及轉學方法）。每章均附會話範例，讓您隨時隨地能以流暢的美語與人交談；蝴蝶頁的西餐菜單，能解決您上餐館不知如何點菜的煩惱——您會發現，在美國生活也能如國內般順心愉快。

小常識使您受益無窮

新大陸的生活雖然多姿多采，但文化背景的不同，也能讓您不知所措。本書的「小常識」單元，告訴您各種不可

不知的生活常識，使您更能深入了解美國人的生活。譬如 shower 這個字，除了淋浴、陣雨之外，還有禮物如雨般紛紛落下的意思，所以 Baby shower 不是替嬰兒洗澡，而是祈願寶寶順利誕生的宴會。誤會了意思，可就貽笑大方了。

美國生活必備常識是您赴美生活的案頭書，細讀本書，將使您更有信心去開創一個充實而璀璨的新生活。

編者 謹識

本書採用米色宏康護眼印書紙，版面清晰自然，
不傷眼睛。

本書附有錄音帶四捷 500 元，由美籍播音員錄音。
配合學習，效果更佳。

目 錄

第1章 如何解決在美居住問題

● 如何找房子	1
● 與公寓管理員接洽	2
● 如何與屋主定契約	4
● 設備損壞時請求修護的會話	6
● 選購傢俱	7
● 利用傢俱租賃制度	10
● 喬遷新居	11

第2章 美國生活上的細節

● 和新鄰居打招呼	19
● 送禮與參加宴會的禮節	20
● 裝拆電話與電話用語	31
● 拍發電報	40
● 美國的郵政制度	41
● 報紙的訂閱及停送	47
● 上理髮店或美容院	48
● 在餐廳點菜	52
● 旅行須知	58
● 美國的氣候	59

第3章 如何與美國銀行來往

● 儲金的種類	63
---------------	----

● 開戶時的實況會話	64
● 存款、付款、匯款的表格	66
● 支票的種類與用法	67
● 取銷帳戶	68
● 銀行相關用語	69
● 信用卡的申請與取銷	71

第4章 美國最重要的代步工具—汽車

● 如何取得美國駕照	75
● 有助於取得駕照的方法	79
● 汽車的選擇與購買	81
● 租用汽車	83
● 發生車禍時的處理方法	85
● 汽車故障時的修理	90
● 交通違規的處理	92
● 汽車稅	94

第5章 美國的保險制度

● 如何投保各種保險	97
● 火險・財產險	98
● 汽車保險	98
● 如何參加美國汽車協會	102

第6章 美國的初級教育制度

● 托兒所及保育園介紹	105
● 入學及轉學方法	105
● 學校活動介紹	110

第7章 如何在美國採購日常生活用品

※ 食品・調味料	113
※ 計量儀器	118
※ 廚房清潔劑・洗衣用品・衛浴用品・化粧品	119
※ 服裝尺碼	125

第8章 美國的醫療保健制度

※ 專業醫師的種類與醫療制度	131
※ 家庭醫師與入學時的健康檢查	133
※ 尋找滿意的家庭醫師	142
※ 接受檢查	142
※ 說明各種疼痛及症狀的方法	146
※ 如何辦理住院與出院手續	193
※ 如何叫救護車	195
※ 藥品的處方與購買	195

第9章 與美國政府機關接洽

※ 如何繳納所得稅	199
※ 美國的假日與節慶	203
※ 護照與簽證的延長	207

CHAPTER

1

如何解決在美居住問題

居所是生活的基礎，其選擇可以左右你在美國生活的好壞。對於初來乍到的你，這是一項艱鉅的工作，可是無論如何你都得慎重處理。

對於有錢有閒的人，這固然不是什麼難題，可是，對於派駐國外工作的你，該如何去選擇既便宜又舒適的居處呢？而且，美國這個契約社會，一旦簽下契約，你就別無選擇，得窩在那裏半年到一年。這種可怕的事實，更使得必須下決定的人，茫無頭緒七上八下了。因此在這一章中，我們要提供您幾種選擇的方法。

✦ 如何找房子

在找尋公寓的時候，請翻閱電話簿的 *Yellow Page*，找到 “*apartment rental agencies*”（租屋代理）後，再找附近的

apartment guide。在那兒你可以找到兩、三所合乎自己品味、希望、預算和期間的房子，然後你可以和房子的管理人取得聯繫，相約看房子的時間，再決定是否要租下。

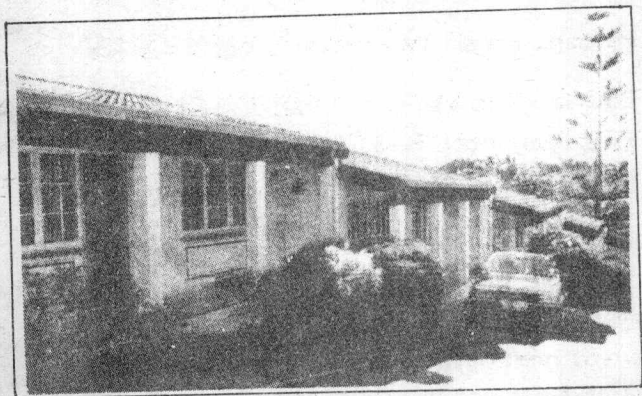
另外，要注意的是，有些公寓不准飼養寵物，有的只限大人居住 (*adult only*) 有的則限制租賃者年齡。選擇公寓的方式各人不同，但是，一定要有一明確的條件優先順序。這些條件包括：安全、經濟、環境（公園、購物中心、學校等）、美觀和上班是否方便。也許你看的五間甚至十間房子，各有各的優缺點，很難取捨，這時你就必須把這些條件按順序列好，然後一一評定，才不致進退兩難。

＋與公寓管理員接洽

一般公寓 (apartment) 和租屋 (house) 有以下的種類：

furnished	附有傢俱的公寓或房屋
unfurnished	沒有傢俱的公寓或房屋
town house	連接數棟的兩層住家
duplex house	連接兩棟的兩層住家
condominium (condo)	分租公寓

找公寓或租屋時可以直接找前述的租屋代理或房地產經紀人 (*real estate* 或 *realtor*) 洽談，或看電話簿、報紙廣告、公寓指南等資料，空屋的標示有 “For Rent”, “Vacancy”, “Apartment Available” 等等。租屋前的房屋介紹是免費的，但是租下後的押金 (*security deposit*) 却高達每月房租的 1 ~ 2 倍。



●和公寓管理員 (resident manager) 直接交涉的會話範例

M: Manager L: Mrs. Lin

M: Yes. May I help you? 我能爲您效勞嗎?

L: I would like to take a look at the apartment you have for rent. 我想看看你要出租的公寓。

M: Please come in. 請進。

L: Would you mind showing me the apartment? 能不能讓我看看這間公寓。

M: Not at all. It is on the second floor. 可以，在二樓。

L: It looks very nice. 看起來挺不錯的。

M: This room faces south and it's sunny and bright.

I hope you like it. How long do you intend to stay here? 這個房間朝南、向陽且光線好，希望您會喜歡。您預備住多久呢？

L: Perhaps around two years. 大概兩年左右。

L: How much is the rent? 房租多少?

M: This apartment is \$1,000 a month, plus electricity. 這間公寓租金每月一千元，外加電費。

☐ Do you refund the security deposit? 押金會退還嗎?

☐ I like the apartment. May I lease for one year?

我喜歡這間公寓。我可以租一年嗎?

☐ Do you need cash or would you take a check?

需要付現金嗎？或者你肯收支票？

十 如何與屋主訂契約

決定租下公寓或住宅之後，就要和屋主 (landlord) 定契約了。契約縱有許多專門用語不易讀懂，但由於事關重大，為避免將來麻煩頻出，一定要勉為其難地仔細看過，並需確定公共設施 (瓦斯、電源、水源) 及車庫使用費是否包含於房租中。

押金 (security deposit) 應於定約時付清，這是傢俱受損及未付房租等違約行為的保證金。雖然住屋維修費都由房東負擔，但若是由房客造成的損壞，房東可要求賠償。

定下居所，備妥必需的傢俱、器具用品之後，就要開始一個新鮮的美國生活了。你必須打電話給該地的電力公司，請求供電服務；同時，要自行打電話與各單位聯繫，申請供水、瓦斯、垃圾回收等服務。打電話申請時，可參考以下的方式。

租借申請書



ROCA MANAGEMENT COMPANY
3088 Old Highway B
Roseville, Minn. 55113
(612) 636-1077



FILL OUT COMPLETELY

RENTAL APPLICATION

(SUBJECT TO LANDLORD'S APPROVAL)

Approved by _____

Social Security # _____

DATE _____

Referred By _____

For Office Use Only

C.R.

L.L.

Emp.

By _____

NAME ☐ Own ☐ Spouse ☐ Child		SPOUSE'S NAME IF MARRIED		BUSINESS PHONE	
PRESENT ADDRESS ☐ Rent ☐ Own Home		APT. NO.		DATE OF BIRTH	
CITY		STATE		HOME PHONE	
OCCUPATION OR SOURCE OF INCOME		SALARY		LENGTH OF TENANCY	
				AUTOMOBILE (MAKE & YEAR)	
				LENGTH OF EMPLOYMENT	
				AUTO LICENSE (STATE & NO.)	
EMPLOYER		ADDRESS		CITY AND STATE	
				PHONE NUMBER	
SPOUSE'S EMPLOYER		ADDRESS		CITY AND STATE	
				PHONE NUMBER	
PRESENT LANDLORD, IF RENTING		ADDRESS		CITY AND STATE	
				PHONE NUMBER	
FORMER LANDLORD, IF ANY		ADDRESS		CITY AND STATE	
				PHONE NUMBER	
BANK REFERENCE - CHECKING ACCOUNT		BRANCH ADDRESS		CITY AND STATE	
				ACCOUNT NUMBER	
BANK REFERENCE - SAVINGS ACCOUNT		BRANCH ADDRESS		CITY AND STATE	
				ACCOUNT NUMBER	
CREDIT REFERENCE		ADDRESS		CITY AND STATE	
				PHONE NUMBER	
PERSONAL REFERENCE (NAME)		ADDRESS		CITY AND STATE	
				PHONE NUMBER	
IN CASE OF EMERGENCY NOTIFY (NAME)		ADDRESS		CITY AND STATE	
				PHONE NUMBER	
APARTMENT NO.	NUMBER OF OCCUPANTS	NUMBER OF ADULTS	AGES OF CHILDREN	Rent per month \$	
CO-TENANTS MUST FILE SEPARATE APPLICATION (NAME)				Other Monthly Charges	
OCCUPANCY DATE				RENT BEGINS	
TERM OF LEASE (MONTHS)		FROM (DATE)		TO (DATE)	
				Total Monthly Rent	
				Deposit on Account	
				Security Deposit Due	
				Balance Due	
				Upon Acceptance	

Remarks _____

All rents are due and payable on or before the first day of each month in advance.

The Management is not responsible for loss by fire, theft, smoke or water.

The undersigned warrants and represents that all statements herein are true and agrees to execute upon approval of this application, a lease on the terms and conditions therein stated, which lease may be terminated by the Lessor if any statement herein made is not true. Deposit is to be applied on rent or retained as liquidated damages, except it is to be refunded if said application is not accepted by the owner. This application and deposit are taken subject to previous applications.

Manager _____ Signature of Applicant _____

●申請供電的會話範例

My name is Mrs. Lin. My address is 23 Tip Top Lane, Apt. 12. I would like the electricity turned on at this address as of May 1st. The bill should be sent to Mr. John Lin at this address.

我是林太太，地址是Tip Top巷23號的12號公寓，我希望從5月1日起開始供電。帳單請寄給同址的林約翰先生。

+設備損壞時請求修護的會話

一旦日常生活設備有所故障或損壞，必須請房東打電話到各服務機構請求修護。這時，別忘了應用下列會話。

●請求修護的會話範例

- My kitchen (or bathroom) faucet continually drips.
我廚房（或浴室）的水龍頭不斷在滴水。
- My toilet does not flush; it keeps backing up.
我的廁所無法排水，污水越積越高。
- My toilet flushes but the water keeps running.
我的廁所一沖水就流不停。
- My kitchen drain is plugged up and will not drain.
我的廚房排水管阻塞，水流不出去。
- The airconditioner does not work.
冷氣機故障了。
- The airconditioner runs but will not cool the apartment.
冷氣機開了，但是公寓卻不涼。
- I have a broken window. 我的窗戶破了。

- I cannot close the window completely.
我無法關緊窗戶。
- We would like a new lock (dead bolt, chain lock, etc.) on the door.
我想要一個新的門鎖(門門、門鏈等)。
- There is something wrong with the stove.
這爐子有點毛病。
- There is something wrong with my refrigerator.
It's not as cool as I think it should be.
冰箱有點毛病,我想它應該不只這麼冷。

+ 選購傢俱

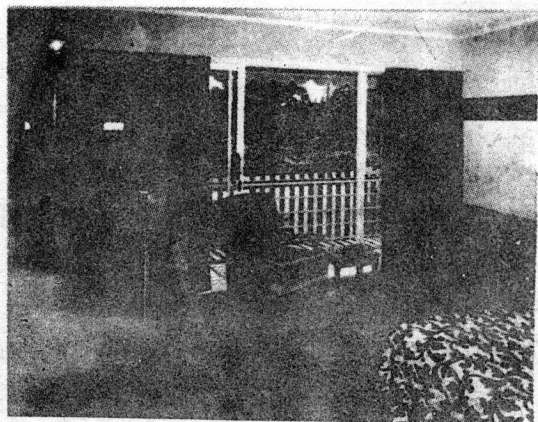
床的大小種類很多。最小的一種是 *Twin Bed*。其次是 *Double Bed*，正好適合兩個人睡。再就是 *Queen*。更大的還有 *King* (約為 *Twin* 的兩倍大)。最特別的是那兒的床依床墊、床底、床架、床板分開標價，可憑自己的喜好組合，不像台灣都賣組合好的床舖。

床墊有三種硬度——*Medium Firm*、*Extra Firm* 及 *Super Firm*。 *Super Firm* 最硬，較適合中國人。床單需配合床之大小購買。枕頭也分有 *Standard*、*Queen* 和 *King* 三種大小。

❖ APARTMENT FURNITURE (公寓必備傢俱)

sofa, davenport, love seat 沙發、坐臥兩用沙發、雙人座椅
easy chair, lounge, sitting 安樂椅、躺椅、坐椅
chair

table lamp or floor lamp	桌灯或落地枱灯
end table	小茶几（起居室中放枱灯的桌子）
coffee table	咖啡桌
kitchen table	厨房用桌子
four to six kitchen chairs	四到六張厨房用椅
dresser with (or without) mirror	有（無）鏡子的化粧枱
chest of drawers	衣櫃
night stand or small table lamp	床頭几或小枱灯



●購買傢俱的實用會話

A: We'd like to see some beds. 我們想看一下牀。

B: What size do you need? 你們需要多大的？

A: What sizes do you have for one person?

單人牀有那幾種尺寸？

B: We have a studio, single and twin.

我們有 studio 型、單一型、及成對型。

B: We've four kinds of mattresses — gentle firm, firm, extra firm and super firm. What kind of mattress do you like? 我們有四種牀墊——中硬、硬、特硬及超硬。你們喜歡那一種？

A: I like a firm but a reasonable one, please. We don't need an expensive one because we'll only be using it for two years during our stay in the U.S. 我喜歡硬的，但不要太貴。我們不要太貴的牀，因為我們只有待在美國的這兩年要用。

B: Which of these headboards do you like? There's a wooden, brass or upholstered one.

你們要那一種牀頭板？我們有木頭、銅的以及有簾幕的。

A: A wooden one, please. 請給我木製的牀頭板。

A: We'd like to buy a sofa. 我們想買一套沙發。

B: What kind of style do you like?

你們喜歡那一種樣式的？

A: We haven't made up our mind yet. We are not familiar with American styles of furniture.

我們還沒決定，我們對於美式傢俱不熟悉。

B: How do you like this? 你們覺得這個怎麼樣？

A: The style is nice, but do you have it in a different color? 樣式很不錯，但是有沒有其它顏色？

A: What's the material? 它是什麼質料做的？

B: Cotton, nylon and some rayon.

棉、尼龍、以及一些人造絲。